

Pressemitteilung

Berlin, den 17.04.2019

Deutscher Übersetzerfonds vergibt Stipendien

41 Stipendien in der Gesamthöhe von 158.400 Euro wurden bei der ersten Vergaberunde dieses Jahres von der Jury des Deutschen Übersetzerfonds beschlossen.

Ein Exzellenzstipendium für besonders anspruchsvolle Übersetzungsprojekte erhält **Gabriele Leupold** (Warlam Schalamow / Russisch).

27 Arbeitsstipendien für derzeit laufende Übersetzungsprojekte werden vergeben, u.a. an **Christopher-Fares Köhler** (Arabisch), **Anna-Nina Kroll** (Englisch), **Eva Schestag** (Chinesisch), **Tobias Scheffel** und **Claudia Steinitz** (Französisch) sowie an **Gundula Schiffer** (Hebräisch). Mit dem Brockes-Stipendium wird **Holger Fock** ausgezeichnet. Die mit einem Mentorat verbundenen Bode-Stipendien werden u.a. **Marie-Theres Cermann**, **Leonie Nückell** und **Stefanie Ochel** gewährt. Initiativstipendien für die Vermittlungsarbeit vielversprechender Übersetzungsprojekte erhalten u.a. **Alexandra Berlina**, **Henning Bochert** und **Nathalie Rouanet**.

Die Statistik verzeichnet 14 berücksichtigte Ausgangssprachen, der Frauenanteil liegt bei Bewerbungen und Stipendiaten bei etwa zwei Dritteln. Eine vollständige Liste der Geförderten findet sich weiter unten. Die nächste Stipendienvergabe erfolgt im Juli 2019, die Bewerbungsfrist ist der 15. Mai 2019. Weitere Informationen dazu unter www.uebersetzerfonds.de.

Jürgen Jakob Becker, Tel. 030 - 816 996 25, mail@uebersetzerfonds.de.

Der Deutsche Übersetzerfonds wird gefördert durch



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

K U L T U R
S T I F T U N G • D E R
L Ä N D E R



Auswärtiges Amt

Deutscher Übersetzerfonds e.V.
Am Sandwerder 5, 14109 Berlin
Tel. 030 - 80 49 08 56, www.uebersetzerfonds.de

Deutscher Übersetzerfonds

Ergebnisse der Jurysitzung vom 11. März 2019:

27 Arbeitsstipendien (100.500 €)

Alexandra Baisch
Nicola Denis
Valerie Engler
Birgitte Große
Thomas Gunkel
Susanne Hornfeck
Patricia Klobusiczky

Christopher-Fares Köhler
Anna-Nina Kroll
Sina de Malafosse
Birgit Pfaffinger
Steffen Popp
Carsten Regling
Cornelius Reiber
Stephanie Römer
Tobias Scheffel und Claudia Steinitz
Eva Schestag
Gundula Schiffer
Regina Schneider
Gesine Schröder

Jürgen Schröder
Andrea Spingler
Matthias Strobel
Amelie Thoma

Maria Weissenböck
Stefan Wiczorek
Annette Wunschel

Übersetzungsprojekt

Ian Manook: Les Temps Sauvages
Philippe Muray: Das Reich des Guten
Wassili Golowanow: Nestor Machno
Thomas B. Reverdy: L'Hiver du mécontentement
Andrew Ridker: The Altruists
Sally Gardner: Mr Tiger, Betsy and the Blue Moon
Benoîte Groult: Vom Fischen und Lieben.
Mein irisches Tagebuch (AT)
Liwaa Yazji: Ziegen (AT)
Anna Burns: Milkman
Pauline Delabroy-Allard: Ça raconte Sarah
Daisy Johnson: Everything Under
Ben Lerner: NO ART
Martín Caparrós: Todo por la patria
Paul Theroux: Figures in a Landscape
Sandra Petrigiani: La Corsara. Ritratto di Natalia Ginzburg
Belinda Cannone: Entre les bruits
Cai Jun: Fluss des Vergessens
Anthologie: Hebräische Dichtung in Deutschland
Shahriar Mandanipur: Moon Brow
Louise Erdrich: The Last Repost on the Miracles at Little No Horse
Georges Bensoussan: Les Juifs du monde arabe
Maylis de Kerangal: Un monde à portée de main
José María Arguedas: El zorro de arriba y el zorro de abajo
Christelle Dabos: Die Verschwundenen vom Mondscheinpalast
Natalka Snjadanko: Erzherzog Wilhelm
Roxane van Iperen: Das hohe Nest
Johan Huizinga: Biographische Schriften

1 Exzellenzstipendium (12.000 €)

Gabriele Leupold

Übersetzungsprojekt

Warlam Schalamow: Briefe

6 Initiativstipendien (12.500 €)

Alexandra Berlina

Henning Bochert

Miriam Denger, Carola Heinrich, Hedda Kage, Mehdi Moradpour und Franziska Muche

Maria Hoffmann-Dartevelle

Lydia Nagel

Nathalie Rouanet

1 Aufenthaltsstipendium (1.400 Euro)

Jonis Hartmann

Aufenthaltsstipendium im Übersetzerhaus Looren

1 Brockes-Stipendium (insgesamt 8.000 Euro)

Holger Fock

5 Bode-Stipendien (insgesamt 24.000 Euro)

Marie-Theres Cermann

Mentor: Mirko Kraetsch

Vladimír Balla: V mene otca - Im Namen des Vaters

Torsten Israel

Mentor: Mirko Bonné

Dionysis Kapsalis: Das lyrische Werk

Leonie Nückell

Mentorin: Larissa Bender

*Autorinnenkollektiv Cham!: Mit Lust und Leidenschaft
Dreisprachige Anthologie.*

Stefanie Ochel

Mentorin: Pieke Biermann

Joanna Glen: The Other Half of Augusta Hope

Christiane Quandt

Mentorin: Odile Kennel

Adelaide Ivánova: O Martelo/Der Hammer